



Food and Agriculture Organization
of the United Nations

Liniiile directoare editoriale AGROVOC 2020



Citare obligatorie:

FAO. 2021. *Liniile directoare editoriale AGROVOC 2020*. Roma.

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

The views expressed in this information product are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views or policies of FAO.

© FAO, 2021



Some rights reserved. This work is made available under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 IGO licence (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/legalcode>).

Under the terms of this licence, this work may be copied, redistributed and adapted for non-commercial purposes, provided that the work is appropriately cited. In any use of this work, there should be no suggestion that FAO endorses any specific organization, products or services. The use of the FAO logo is not permitted. If the work is adapted, then it must be licensed under the same or equivalent Creative Commons licence. If a translation of this work is created, it must include the following disclaimer along with the required citation: "This translation was not created by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO). FAO is not responsible for the content or accuracy of this translation. The original [Language] edition shall be the authoritative edition."

Disputes arising under the licence that cannot be settled amicably will be resolved by mediation and arbitration as described in Article 8 of the licence except as otherwise provided herein. The applicable mediation rules will be the mediation rules of the World Intellectual Property Organization <http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules> and any arbitration will be conducted in accordance with the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL).

Third-party materials. Users wishing to reuse material from this work that is attributed to a third party, such as tables, figures or images, are responsible for determining whether permission is needed for that reuse and for obtaining permission from the copyright holder. The risk of claims resulting from infringement of any third-party-owned component in the work rests solely with the user.

Sales, rights and licensing. FAO information products are available on the FAO website (www.fao.org/publications) and can be purchased through publications-sales@fao.org. Requests for commercial use should be submitted via: www.fao.org/contact-us/licence-request. Queries regarding rights and licensing should be submitted to: copyright@fao.org.

Abrevieri și acronime

AGROVOC	Tezaurul de termeni în agricultură (o combinație între lexic și agricultură)
BARTOC	Registrul de Bază al Tezaurilor, Ontologiilor și Clasificărilor
EuroVoc	Vocabularele Uniunii Europene (EU)
EPPO	Organizația Europeană și Mediteraneană pentru Protecția Plantelor
EFAO	Organizația pentru Alimentație și Agricultură a Națiunilor Unite
FAOTERM	Terminologia FAO
GEMET	Tezaurul General Multilingv în domeniul Mediului
IPNI	Indicele Internațional al Numelor de Plante
ISO	Organizația Internațională de Standardizare
LOD	Datele Deschise Conectate
NALT	Tezaurul Bibliotecii Naționale Agricole
NOCS	Baza de date FAO a denumirilor de țări
RDF	Cadrul de Descriere a Resurselor
REST API	Interfața de Programare a Aplicațiilor de Transfer Reprezentativ de Stat
SKOS	Sistemul Simplu de Organizare a Cunoștințelor
SPARQL	Protocolul SPARQL și Limbajul de Interogare RDF
UNBIS	Sistemul de Informare Bibliografică al ONU
URI	Identificatorul Uniform de Resurse
URL	Localizatorul Uniform de Resurse
USDA	Departamentul pentru Agricultură al Statelor Unite
W3C	Consortiul World Wide Web
WBG	Grupul Băncii Mondiale
XML	Limbajul de Marcare Extins



Rezumat

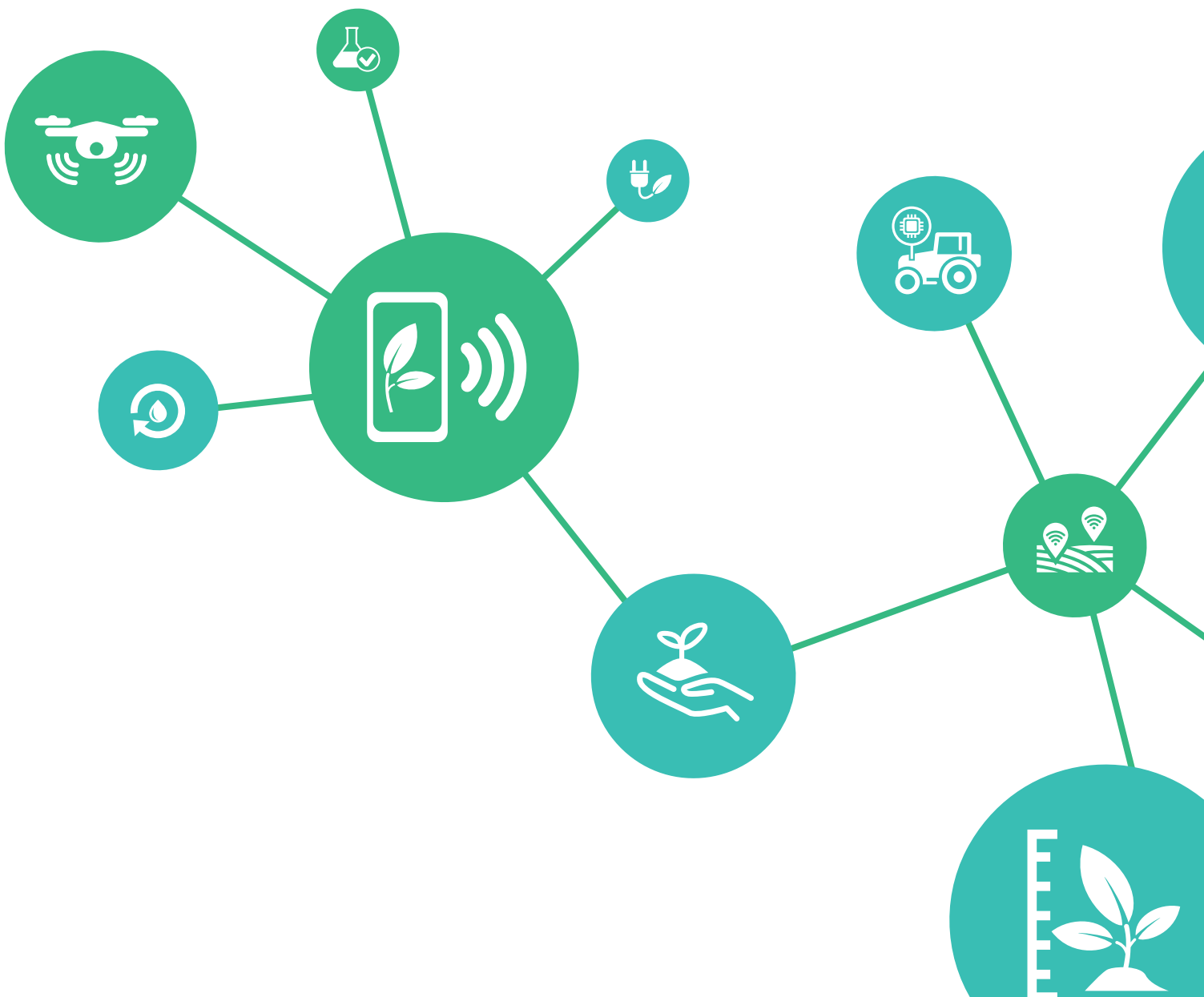
De la începutul anilor 1980, Organizația pentru Alimentație și Agricultură (FAO) a Națiunilor Unite a promovat un schimb mai intens de cunoștințe între țările sale membre și un acces sporit la informații prin publicarea AGROVOC – un vocabular controlat și un tezaur care acoperă toate domeniile de interes ale FAO. Coordonat de FAO, AGROVOC este întreținut în prezent de peste 25 de organizații și comunități de experți voluntari ca puncte focale pentru limbi și/sau domenii specifice referitoare la alimentație și agricultură.

În ultimii ani, AGROVOC a evoluat într-o schemă de concept SKOS (Sistem Simplu de Organizare a Cunoștințelor) și într-un Set de Date Deschise Conectate (LOD). SKOS este o recomandare a Consorțiului World Wide Web (W3C) concepută pentru reprezentarea tezaurilor, a sistemelor de clasificare, a taxonomiilor, a vedetelor de subiect sau a oricărui alt tip de vocabular controlat structurat. AGROVOC este în prezent legat cu peste 20 de alte vocabulare.

AGROVOC se bazează pe un model de concept și, din octombrie 2020, conține în jur de 38 000 de concepte și peste 760 000 de termeni în 40 de limbi. Pentru ca o nouă limbă să fie adăugată la AGROVOC, aceasta trebuie să aibă un cod al Organizației Internaționale de Standardizare (ISO) și o instituție de editare responsabilă. AGROVOC și-a extins acoperirea cu o creștere anuală semnificativă a numărului de termeni și concepte. Acest succes necesită reguli și protocoale precise privind modul de editare a vocabularului pentru a facilita întreținerea AGROVOC.

Timp de mai mulți ani, cea mai substanțială lucrare de întreținere a tezaurului AGROVOC a fost elaborată de FAO pe baza liniilor directoare interne, publicate în acces deschis în 2008 și 2015, dar care nu au fost actualizate periodic. Odată cu trecerea la gestionarea distribuită a tezaurului, prin colaborarea cu editorii din întreaga lume, sunt necesare linii directoare clare, concise și agreate pentru a garanta consistența și coerența în selectarea conceptelor și termenilor, de ex. pentru a clarifica dacă se folosește singularul sau pluralul în fiecare limbă, cum trebuie tratate numele proprii, denumirile științifice și denumirile geografice etc. Liniile directoare se aplică și subvocabulelor din AGROVOC.

Aceste linii directoare constituie un set de recomandări editoriale pentru adăugarea de conținut la AGROVOC, cu un accent puternic pe aspectele multilingve.





Cuprins

Abrevieri și acronime	3
Rezumat	4
Cuprins	6
1. Despre liniile directoare editoriale AGROVOC	8
2. Cum se accesează AGROVOC	11
3. Editarea AGROVOC	13
4. Sugerarea termenilor	18
4.1 Punctuație, diacritice și caractere speciale	18
4.2 Variante regionale ale limbilor	19
4.3 Dezambiguizarea	20
4.4 Adjectivele și substantivizarea verbelor	20
4.5 Prepozițiile	20
4.6 Limbajul neutru	20
4.7 Abrevierile și acronimele	21
4.8 Scrierea cu majuscule	21
4.9 Singularul și pluralul	24
4.10 Altele	26
5. Denumirile științifice și comune	27
6. Elementele și compușii chimici	28
7. Denumirile geografice	29

8. Alte informații descriptive	30
8.1 Definițiile	30
8.2 Notele	31
8.3 Alinierea	32
9. Întrebări frecvente (FAQs)	33
10. Acțiuni de viitor	35
Bibliografie	36
Glosar	38
Anexă. Cele 25 concepte de top AGROVOC	40



1

Despre liniile directoare editoriale AGROVOC

Liniile directoare editoriale AGROVOC includ diferite elemente referitoare la editarea AGROVOC. După introducerea modelului de concept AGROVOC, specificațiile și considerațiile sunt evidențiate ca elemente-cheie pentru a asigura coerența și consistența în timpul introducerii datelor.

AGROVOC a luat naștere ca o resursă terminologică (pentru termeni tehnici), adică un tezaur, organizat ierarhic care acoperă toate domeniile de interes ale FAO. Actualmente, AGROVOC a evoluat într-o schemă de concept SKOS, care face parte din familia de standarde Semantic Web și are obiectivul principal de a permite publicarea și utilizarea ușoară a unor astfel de vocabulare, precum datele legate. Astăzi, AGROVOC este o resursă complet orientată pe web, în care toate noțiunile legate de tezaure, cum ar fi termenii asociați (related term – RT), termenii mai generali (broader term – BT) sau termenii mai specifici (narrower term – NT), pot fi transpuse în proprietăți SKOS.

AGROVOC sprijină organizarea cunoștințelor printr-o colecție structurată de concepte, termeni, definiții și relații. AGROVOC este organizat ca o ierarhie a conceptelor în diferite limbi, clasificate în baza a 25 de concepte de top (a se vedea anexa 1). Conceptele pot fi, de asemenea, legate prin relații non-ierarhice, fie exprimând o noțiune generică de „relaționare”, fie exprimând o relație mai specifică (de exemplu, ceva care este „un produs” al altceva).

Operațional, un concept este ansamblul de termeni folosiți în orice limbă pentru a descrie aceeași idee. În AGROVOC, conceptele sunt reprezentate prin termeni, adică cuvinte într-o limbă dată. În SKOS, conceptele sunt formalizate ca `skos:Concept` și sunt identificate printr-un identificator uniform de resurse (URI), adică URL.

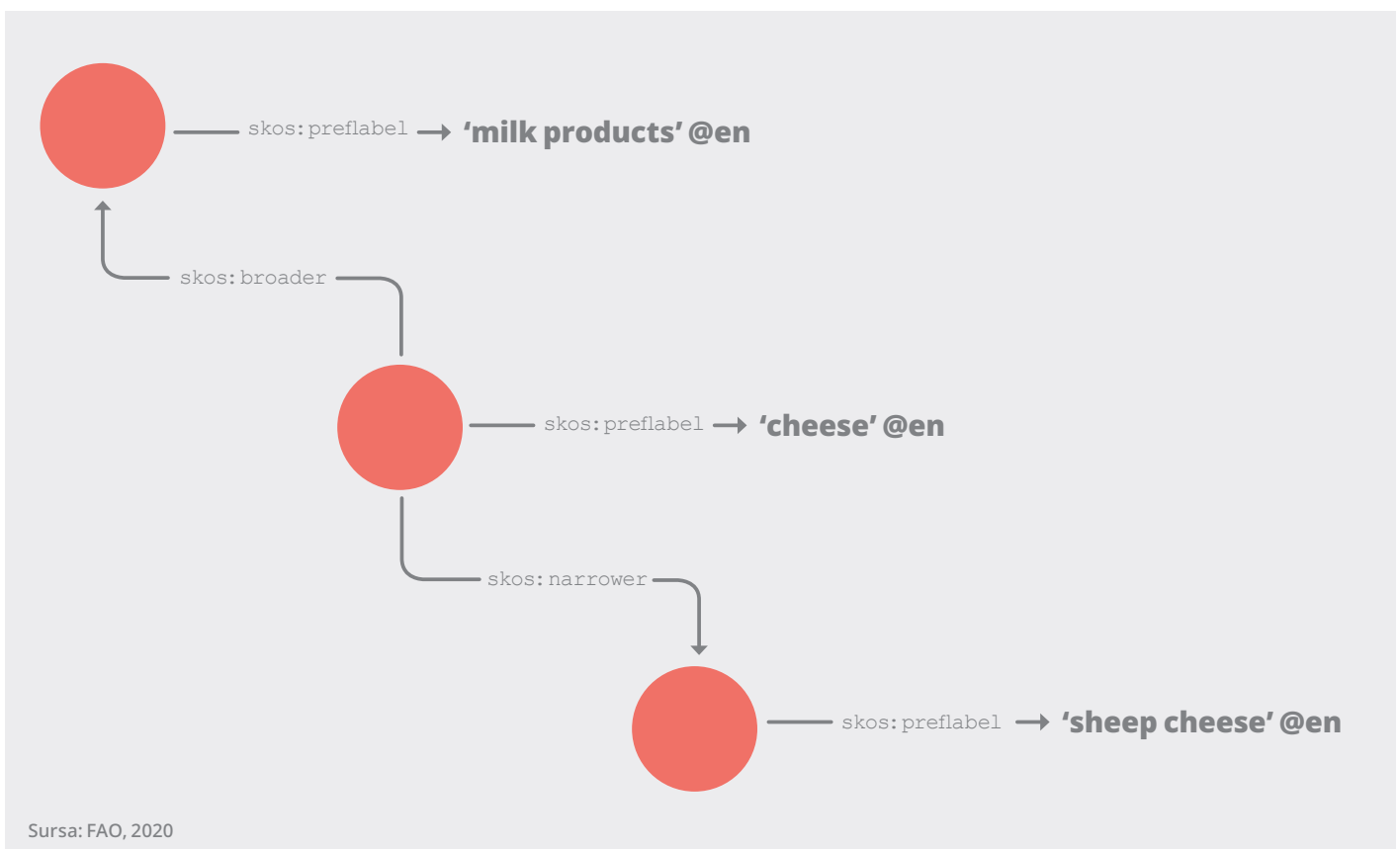
URI-ul http://aims.fao.org/aos/agrovoc/c_12332 este un concept AGROVOC pentru "porumb". Termenii sunt termenii reali utilizați pentru a denumi un concept. De exemplu, porumb, maïs și 玉米 sunt termeni pentru același concept în engleză, franceză și chineză.

Un concept are un singur termen preferat într-o limbă. Toți termenii alternativi pentru a denumi un concept într-o limbă dată sunt numiți termeni nepreferați (non-preferred terms). În AGROVOC, conceptele au întotdeauna cel puțin un termen preferat într-o limbă. Un concept poate avea zero sau mai mulți termeni nepreferați.

În SKOS, termenii sunt cunoscuți ca etichete preferate și nepreferate. Pentru a fi mai expresiv, AGROVOC folosește extensia SKOS pentru etichete, SKOS-XL. Predicatele folosite sunt: `skosxl:prefLabel`, utilizat pentru termeni preferați („descriptori” în terminologia tezaurului), și `skosxl:altLabel`, folosit pentru termeni alternativi sau nepreferați.

Din punct de vedere formal, AGROVOC este o schemă de concept RDF/SKOS-XL. Relațiile clasice ale tezaurelor BT/NT sunt exprimate de predicatele SKOS `skos:broader` și `skos:narrower` (a se vedea Figura 1). În afară de proprietățile SKOS este posibil să fie utilizate o serie de relații pentru a afirma că două concepte sunt legate unele de altele prin agrontologie (Agrontology), o ontologie de sprijin pentru AGROVOC în adaptarea relațiilor non-ierarhice. Exemple ale acestor relații specifice domeniului între concepte sunt `hasScientificName`, `affects`, `isAffectedBy`.

Figura 1. Modelul conceptului AGROVOC.



Tabelul 1 definește elementele tezaurului și formatarea acestora pentru a facilita citirea documentului. Rețineți că această formatare trebuie utilizată numai în aceste linii directoare și nu atunci când editați AGROVOC.

Element	Formatarea în liniile directoare	Exemplu
Concept	Toți termenii sunt indicați între ghilimele și cu caractere cursive. Cu excepția limbii engleze, limba în care este afișat termenul este indicată prin simbolul @ plus codul de limbă ISO 639-1.	<i>„growth control”</i> <i>„Controllo della crescita”@it</i> <i>„Wachstumssteuerung”@de</i>
Termen preferat	Termenul preferat este indicat cu caractere cursive și, atunci când apare împreună cu un termen nepreferat pentru același concept în aceeași limbă, este marcat cu un asterisc (*).	<i>„growth control”*</i>
Termen nepreferat	Termenii care nu sunt preferați sunt indicați cu caractere cursive, dar fără asterisc.	<i>„growth regulation”</i>
URI-uri	În formă prescurtată În formă completă	:c_345 < http://aims.fao.org/aos/agrovoc/c_345 >
Relații	Numele relației este indicat cu tipul de font Courier New	agronology:hasProducts skos:related

Tabelul 1. Elementele principale și formatarea acestora

2

Cum se accesează AGROVOC

VocBench este conceput pentru a satisface nevoile web-ului semantic și este disponibil ca o soluție open source.

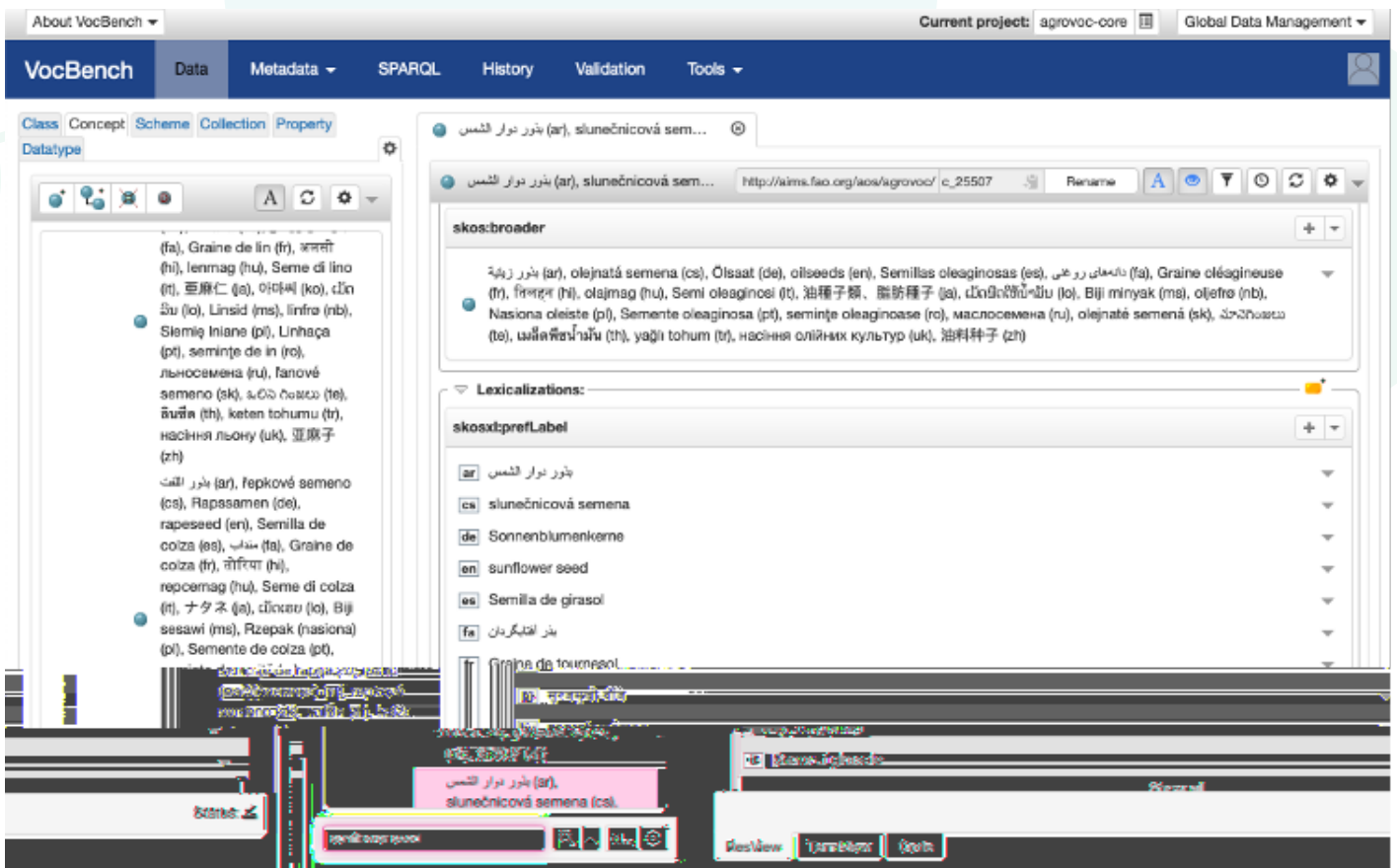
AGROVOC este editat în platforma online open source VocBench¹ (a se vedea Figura 2). VocBench este o platformă gratuită bazată pe web, care facilitează editarea și gestionarea în colaborare a listelor de autorități, a taxonomiilor, tezaurelor și ontologiilor. Editorii AGROVOC pot solicita acreditări/informații de identificare VocBench în vederea utilizării platformei pentru editare de conținut colaborativ, pentru editarea limbajelor sau pentru scheme. Toate modificările sugerate ale conceptelor, termenilor și relațiilor sunt revizuite și validate de echipa FAO/AGROVOC.

Dacă un editor dorește să navigheze în AGROVOC, să caute concepte sau termeni ori să cerceteze structura, interfața de navigare, cea mai bună opțiune ar fi web Skosmos,² care este un browser SKOS open source și un instrument de publicare (a se vedea Figura 3). Interfața oferă opțiuni de căutare și navigare, un index alfabetic și tematic, o reprezentare structurată a conceptelor, o ierarhie a conceptelor și o interfață multilingvă a utilizatorului.

¹ <http://agrovoc.uniroma2.it/vocbench3/>

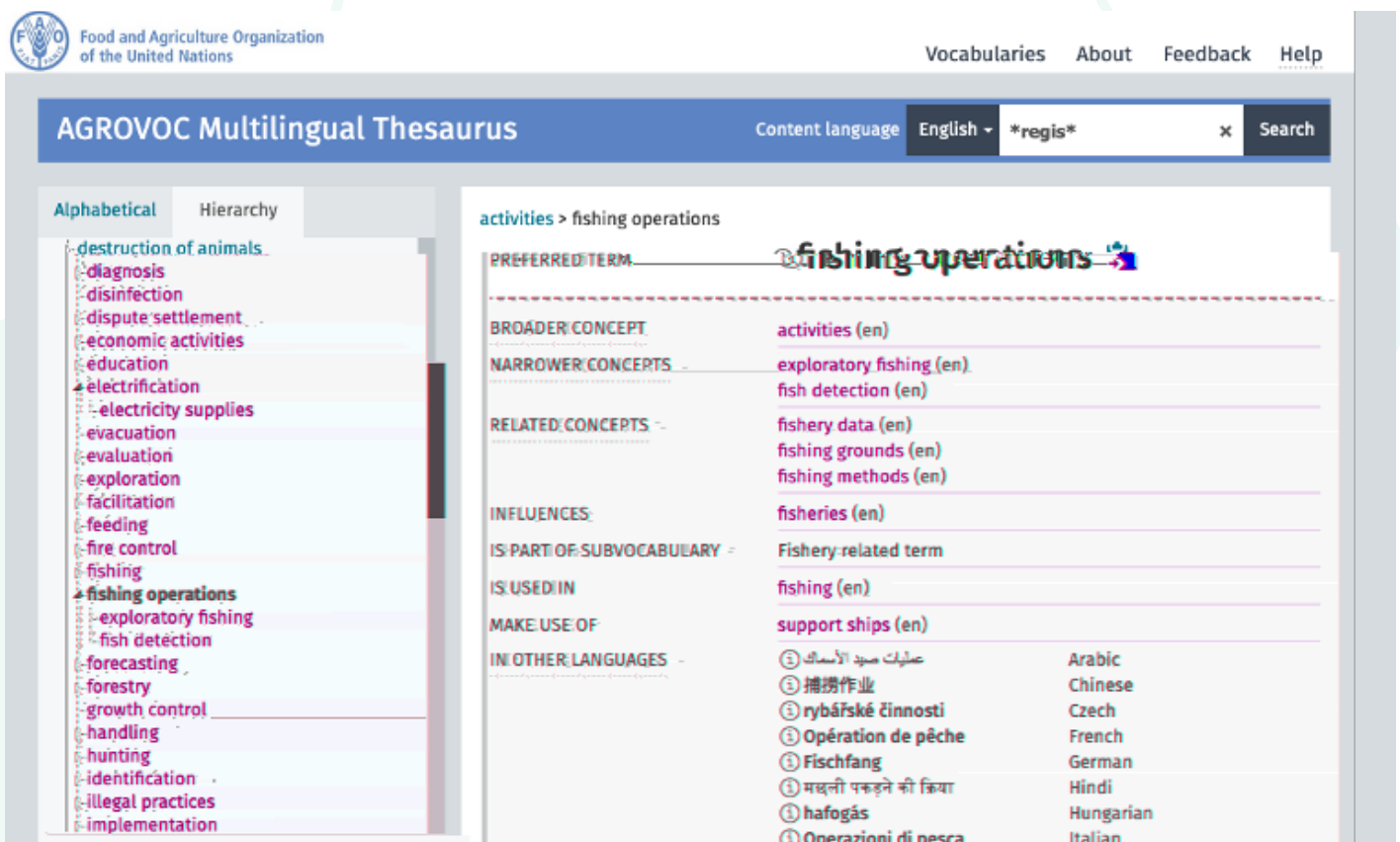
² <http://agrovoc.uniroma2.it/agrovoc/agrovoc/en/>

Figura 2. VocBench - interfața de editare online pentru AGROVOC.



Sursa: FAO, 2020

Figura 3. Skosmos - interfața de navigare publică pentru AGROVOC.



Sursa: FAO, 2020

3

Editarea AGROVOC

Editorii pot sugera și crea concepte și termeni în domeniul alimentației și agriculturii în cadrul AGROVOC.

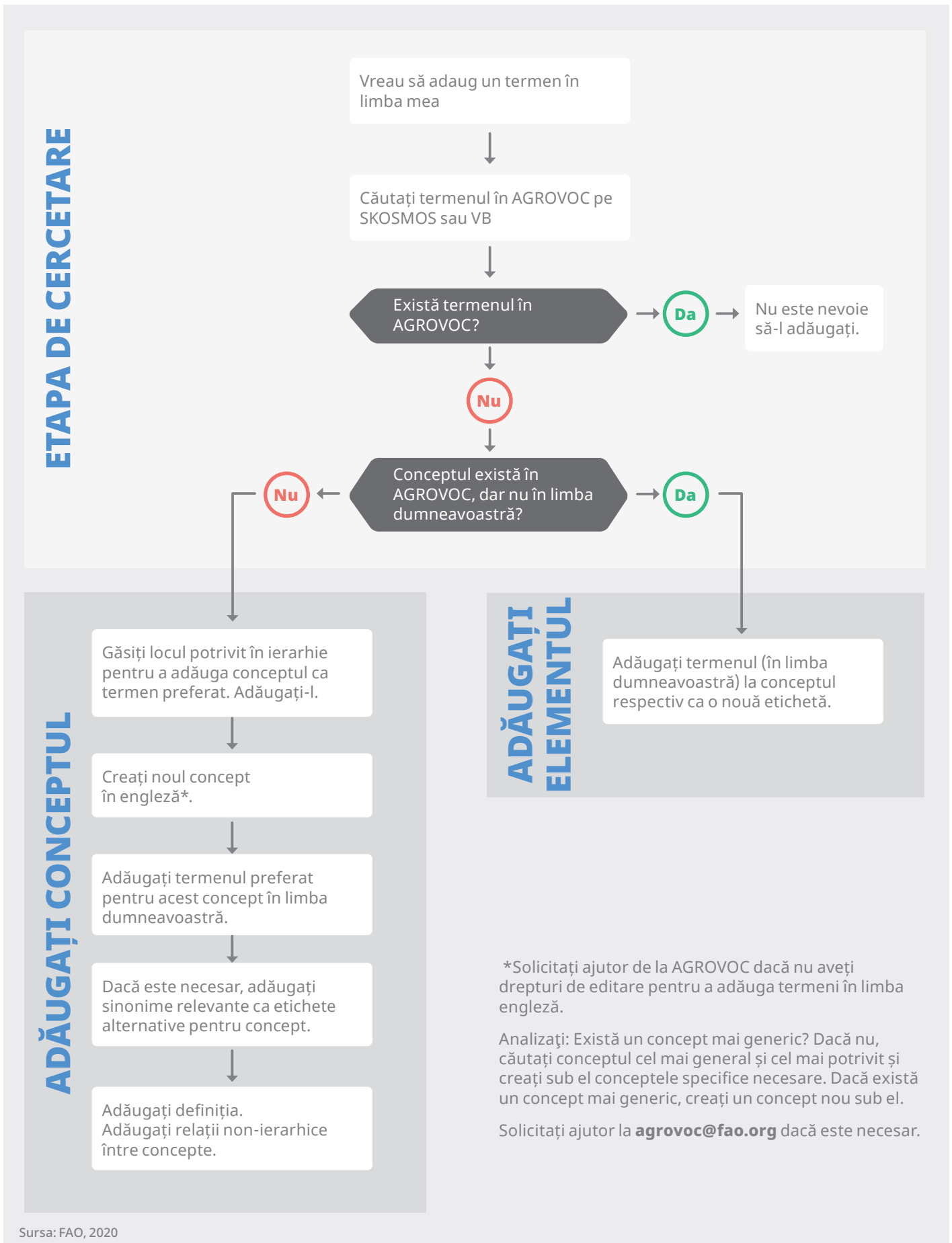
Ca etapă preliminară, se recomandă ca editorul, folosind Skosmos sau VocBench, să verifice dacă conceptul sau termenul există deja în AGROVOC și dacă este relevant pentru domeniul de aplicare al acestuia. Dacă un termen sau un concept lipsește, există câțiva pași care trebuie luați în considerare (a se vedea Figura 4). Termeni sau concepte noi se pot sugera prin VocBench sau prin e-mail la AGROVOC@fao.org.

Atunci când faceți o sugestie, trebuie evitate următoarele elemente:

- duplicate ale conceptelor existente;
- nume de mărci comerciale (nume de mărci, nume comerciale);
- denumiri ale soiurilor de plante;
- indivizi;
- programe/inițiative cu durată limitată;
- titluri de publicații individuale (de exemplu „The Eatwell Guide”);
- concepte care nu intră în domeniul de aplicare al AGROVOC (de exemplu „terapie intensivă”, „vacanță ipotecară”).

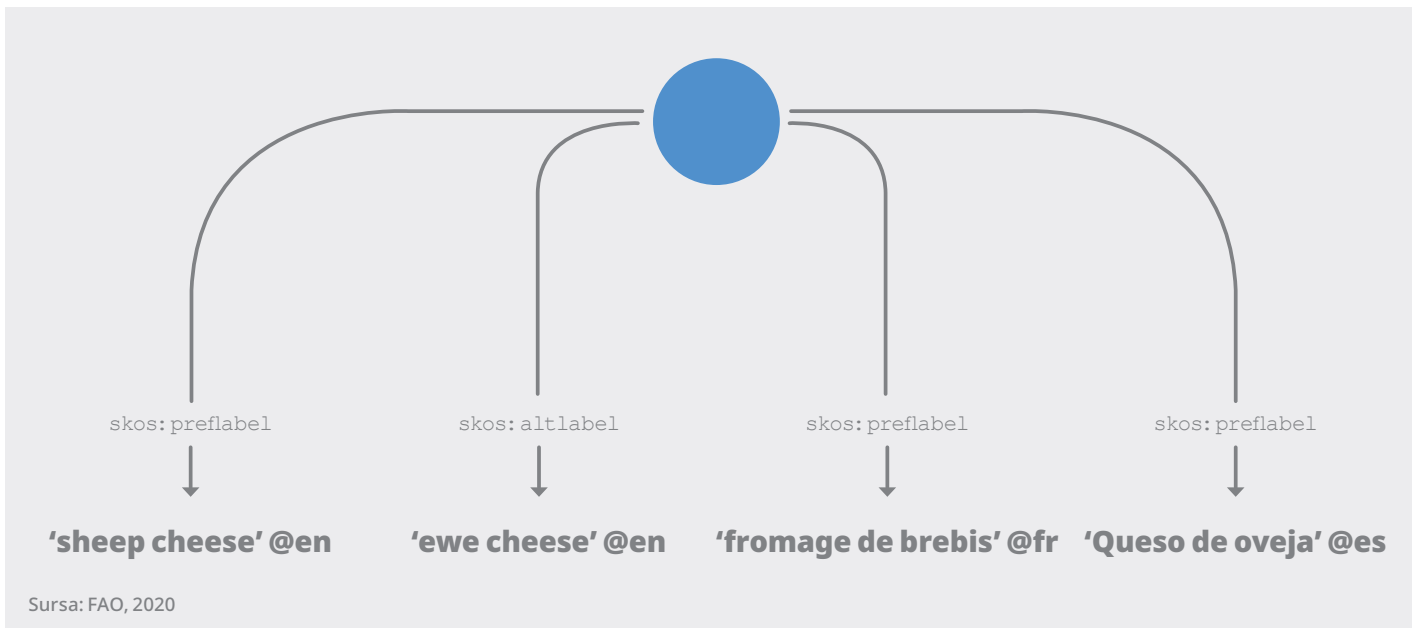
Ar putea exista concepte care nu respectă normele actuale, deoarece au fost create atunci când existau alte reguli, iar acest lucru ar putea duce la neconcordanțe. În trecut, unele antonime au fost incluse ca termeni nepreferați pentru același concept, deoarece au tratat același subiect, de exemplu: c_2636 „*port erect*” * cu termenul nepreferat „*port prostrat*”. Această practică nu mai este valabilă – antonimele trebuie generate într-un concept separat.

Figura 4. Adăugarea de termeni și concepte noi la AGROVOC.



Un concept are un singur termen preferat într-o limbă. Toți termenii alternativi pentru a denumi un concept într-o limbă dată sunt numiți termeni nepreferați (a se vedea Figura 5). Termenul cel mai frecvent utilizat este termenul preferat, dar editorul poate verifica aceasta cu ajutorul altor surse de autoritate (a se vedea Secțiunea 3.1)

Figura 5. Termeni preferați și nepreferați.



Dacă un concept există în AGROVOC, dar un termen pentru acesta într-o anumită limbă nu este, poate fi sugerat un nou termen preferat (și, dacă este necesar, mai mulți termeni nepreferați) (a se consulta Secțiunea 4). Cu toate acestea, este posibil ca termenul precis să nu existe întotdeauna în limba țintă. În acest caz, este de preferat termenul folosit în mod obișnuit în locul traducerii artificiale sau literare. De asemenea se recomandă folosirea unui termen din limba sursă, de exemplu din limba engleză, dar numai dacă acesta este utilizat în limba țintă, cum ar fi „Farmers Field School”@de. O altă opțiune este utilizarea unui termen similar cu același sens, de exemplu c_2cfe62a „from farm to fork”@en, „de la ferme à la table” @fr, „fra jord til bord”@nb.

3.1 Verificarea unei surse de autoritate

Este important să verificați termenii cu ajutorul altor vocabulare, dar trebuie să evitați raționamentul circular (dacă un termen este greșit în vocabularul X care citează AGROVOC, viitorii redactori AGROVOC pot crede că X ar trebui să fie corect). Când este posibil, ar trebui utilizate autoritățile primare, de exemplu tezaurele agricole, cum ar fi tezaurul CAB sau tezaurul Bibliotecii Naționale Agricole a Statelor Unite ale Americii (USDA), pentru a avea o idee mai bună despre numele folosite pentru a reprezenta concepte. Sunt recomandate și surse de încredere, de exemplu Comitetul Internațional pentru Taxonomia Virusurilor (ICTV), pentru virusuri, sau Terminologia FAO (FAOTERM), pentru termenii agricoli generali.

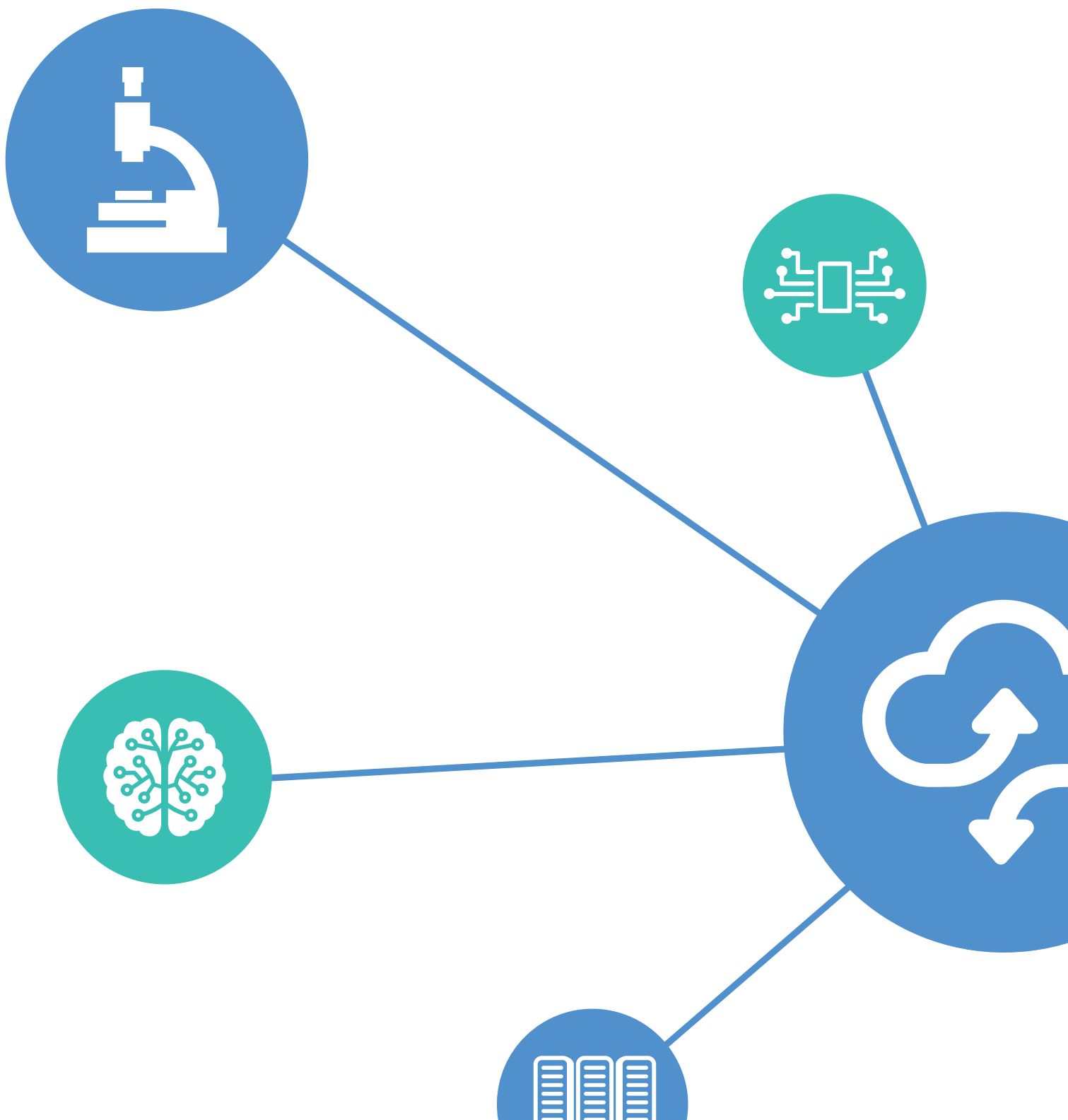
Câteva exemple de autorități primare pe care editorii trebuie să le consulte:

- Terminologia FAO (FAO TERM) <http://www.fao.org/faoterm/en/> (multilingv)
- Baza de date FAO a denumirilor de țări (NOCS) <http://termportal.fao.org/faonocs/appl/> (multilingv)
- Tezaurul Sistemului de Informare Bibliografică al Națiunilor Unite (UNBIS) <http://metadata.un.org/thesaurus/> (multilingv)
- Tezaurul CAB <https://www.cabi.org/cabthesaurus/> (multilingv)
- Tezaurul Bibliotecii Naționale Agricole (NALT) <https://agclass.nal.usda.gov/thesaurus-search>
- Registrul de Bază al Tezaurilor, Ontologiilor și Clasificărilor (BARTOC) <http://bartoc-skosmos.unibas.ch/en/>
- Terminologia Interactivă pentru Europa <https://iate.europa.eu/home> (multilingv)
- Vocabularele Uniunii Europene (UE) <https://op.europa.eu/en/web/eu-vocabularies> (multilingv)
- Tezaurul General Multilingv în domeniul Mediului (GEMET) <https://www.eionet.europa.eu/gemet/> (multilingv)
- AgroPortal <http://agroportal.lirmm.fr/>
- AlgaeBase <http://www.algaebase.org/>
- CGIAR Crop Ontology <https://www.cropontology.org>
- Baza de date globală a Organizației Europene și Mediteraneene pentru Protecția Plantelor (EPPO) <https://gd.eppo.int/>
- Comitetul Internațional pentru Taxonomia Virusurilor <https://talk.ictvonline.org/taxonomy/>
- Indicele Internațional al Numelor de Plante (IPNI) <http://www.ipni.org>
- Uniunea Internațională de Chimie Pură și Aplicată <https://iupac.org/>
- Fungi Index Fungorum <http://www.indexfungorum.org/>
- SciName Finder <http://www.sciname.info/>
- Facilitatea Globală de Informare privind Biodiversitatea <https://www.gbif.org/>
- Lista de Verificare Mondială a Familiilor de Plante Selectate <https://wcsp.science.kew.org/>
- Registrul Mondial al Speciilor Marine <http://www.marinespecies.org/>

Termenii incluși în AGROVOC trebuie să fie utilizați în literatura relevantă (lucrări științifice, cărți etc.) sau de către instituțiile relevante (organizații din sectorul public, organizații de extensie agricolă etc.). Pentru numele animalelor și plantelor este necesar să căutați atât numele științifice/taxonomice, cât și pe cele comune/locale.

Este acesta numele acceptat al speciei sau este un sinonim?

Care este numele corect al unui virus sau al unei țări?



4

Sugerarea termenilor

Indicațiile prezentate în această secțiune se aplică tuturor limbilor reprezentate în AGROVOC, inclusiv specificațiilor pentru anumite limbi.

Ghidul FAOSTYLE este recomandat și pentru limbile engleză, franceză, spaniolă, arabă, chineză, și rusă. *Notă: AGROVOC folosește ca standard ortografia engleză britanică, cu unele excepții ortografice conform FAO.*

Pentru ortografie trebuie respectate regulile oficiale ale limbilor. În plus, toți termenii vor fi scriși cu caracterele grafice individuale ale limbilor, cu excepția cazului în care scrieți un nume științific.

4.1 Punctuație, caractere diacritice și speciale

Se vor folosi punctuația, caracterele diacritice și orice alte caractere speciale ale unei limbi individuale.

4.1.1 Alfabet, caractere diacritice și speciale: variante de limbă

Portugheză braziliană (pt-br) și portugheză (pt). Caracterele Á, á, É, é, Í, í, Ó, ó, Ú, ú, ã, õ, ê, ô, â, à și ç sunt utilizate conform ortografiei uzuale a cuvintelor (notă: ü nu mai este folosit, în conformitate cu Acordul ortografic semnat în 1990 pentru stabilirea unei ortografii oficiale unice pentru limba portugheză).

Germană (de). Caracterele Ä, Ö, Ü, ä, ö, ü și ß sunt utilizate conform ortografiei uzuale a cuvintelor. În primele versiuni ale AGROVOC erau aplicate alte reguli.

Norvegiană Nynorsk (nn). Nynorsk folosește câteva semne diacritice: é, è, ê, ó, ò, â, și ô. Vocalele æ, ø și å nu primesc niciodată diacritice.

Poloneză (pl). Alfabetul polonez folosește diacritice în literele ć, ń, ó, ś, ź; ł; ż; ą, ę.

Română (ro). Se folosesc literele cu diacritice (ă, â, î, ș, ț) conform regulilor ortografice uzuale.

Sârbă (sr). Se folosesc caracterele chirilice. Caracterele latine se folosesc pentru unele nume științifice.

Thailandeză (th). Spațiile dintre cuvinte nu sunt folosite.

Turcă (tr). În turcă, vocalele se caracterizează prin modul și locul de articulare. Dacă prima vocală a primei silabe dintr-un cuvânt este una dintre vocalele aldine a/i/o/u, în următoarele silabe vor fi tot vocale aldine. Dacă prima vocală a primei silabe dintr-un cuvânt este una dintre vocalele subtile e/i/ö/ü, și în următoarele silabe vocalele vor fi subtile. De exemplu, böcek, toprak, kalın, sözcük, inek, etc.

Cuvintele turcești nu au literele b, c, d, g la sfârșit. Din acest motiv, cuvintele care intră în limba turcă și au aceste terminații devin „mai grele”, p, ç, t, k cu unele excepții. De exemplu kitap (b), hibrit (d), etc.

Ucraineană (uk). Se folosesc caracterele chirilice.

4.2 Variante regionale ale limbilor

Engleză (en). Variantele regionale există în engleză, dar nu sunt utilizate (@en-gb, @en-us).

Germană (de). Ortografia și utilizarea termenilor pentru limba germană în AGROVOC trebuie să respecte normele limbii uzuale în Republica Federală Germania. Variante regionale, de exemplu pentru Austria, Elveția, Belgia, Luxemburg și Italia, ar putea fi adăugate atunci când este necesar.

Portugheză (pt) și portugheza braziliană (pt-br). Ortografia și utilizarea termenilor în portugheza braziliană în AGROVOC respectă normele limbii uzuale în Brazilia. Acestea pot fi deosebite în variantele regionale din Portugalia (precum și din Angola, Republica Capului Verde, Guineea-Bissau, Guineea Ecuatorială, Mozambic, São Tomé și Príncipe și Timorul de Est), care ar putea fi adăugate, dacă este necesar.

Spaniolă (es) și (es-419). AGROVOC face diferență între limba spaniola utilizată în Spania și varianta utilizată în America Latină și Caraibe, aplicând codul de regiune UN M.49.

Când sugerați un termen este important să evitați spațiile libere înainte și după termen, precum și în cadrul termenului propriu-zis. Spațiile suplimentare sunt eliminate prin verificări de calitate înainte de fiecare lansare AGROVOC. Cu toate acestea, între versiuni, spațiile libere inutile ar putea compromite rezultatele căutării, în special în SPARQL, deoarece „tărâțe de orez”, de exemplu, este diferit față de „tărâțe de orez”. De asemenea, ar trebui evitată linia liberă suplimentară, precum și spațiile neîntrerupte (spațiile albe) în etichete (deși acest lucru poate fi greu de observat dacă editorii fac copiere și lipire (copy-and-paste) din textul existent).

4.3 Dezambiguizarea

În AGROVOC un termen trebuie utilizat o singură dată, fie ca termen preferat, fie ca nepreferat. În unele cazuri este necesară dezambiguizarea (prin calificative ale termenului, între paranteze), în special pentru a identifica în mod unic un concept, de exemplu dacă vreți să sugerați un termen pentru un concept deja disponibil, dar termenul este deja utilizat pentru un alt concept. Acest lucru necesită o acțiune de evaluare și dezambiguizare de către editor. Cu toate acestea, dezambiguizarea trebuie aplicată numai atunci când este necesar. Drept exemple servesc :c_15903 „*poisson (aliment)*”@fr și :c_2943 „*poisson (animal)*”@fr, și :c_6831 „*boards (wooden)*” și :c_50163 „*boards (organizations)*”.

4.4 Adjectivele și substantivizarea verbelor

Se recomandă evitarea adjectivelor (fără substantivul determinat), a verbelor și a articolelor (de tipul *a, an, the*, pentru engleză, sau *un, o, niște*, pentru română). În AGROVOC, verbele sunt substantivizate, de exemplu „*treierat*” în loc de „*a treiera*”. Adjectivele sunt folosite doar în termeni compuși, cum ar fi „*diagnostic precoce*”.

4.5 Prepozițiile

În funcție de limbă, utilizarea sintagmelor care conțin prepoziții ar trebui evitată (utilizați „*metabolism glucidic*” mai degrabă decât „*metabolism de carbohidrați*”).

4.6 Limbajul neutru

AGROVOC tinde să utilizeze un limbaj neutru sub aspectul categoriei de gen, deși acest lucru depinde de limbajul specific. Drept exemplu, în limba engleză se utilizează „*fishers*”^{*} ca termen preferat (cu „*fishermen*”, „*fisherwomen*” ca termeni nepreferați); „*humans*” este recomandat pentru „*mankind*”, „*workforce*” – pentru „*manpower*”.

4.7 Abrevierile și acronimele

Abrevierile sunt o formă scurtată a unui cuvânt sau a unui set de cuvinte, în timp ce un acronim este o abreviere formată din literele inițiale ale altor cuvinte și pronunțată ca un cuvânt. Un inițialism este o abreviere formată din litere inițiale pronunțate separat. Forma completă a cuvântului trebuie selectată în general ca termen preferat. Forma prescurtată, acronimul sau inițialismul va fi selectat (ca termen preferat) numai atunci când a devenit atât de bine stabilit, încât forma completă este rar utilizată. În acest caz, forma completă ar trebui să fie inclusă ca etichetă nepreferată. Exemple: „HACCP”^{*} este eticheta preferată, iar „Sistemul de Analiză a Riscurilor în Punctele Critice de Control” este eticheta nepreferată; „COVID-19”^{*} este eticheta preferată, „infecție cu coronavirus” este eticheta nepreferată. Se recomandă utilizarea ortografiei oficiale a denumirii organizației.

4.8 Scrierea cu majuscule

Regulile de scriere cu majuscule variază în funcție de limbă și sunt adesea destul de complexe. În sistemele lingvistice în care există această distincție (majuscule sau minuscule), scrierea cu majuscule este scrierea unui cuvânt cu prima literă ca majusculă (literă mare) și restul literelor cu minuscule (litere mici). Editarea în AGROVOC va respecta normele oficiale, specifice de scriere cu majuscule ale unei limbi individuale.

Substantivele comune și sintagmele substantivale se scriu cu literă mică, cu excepția numelor proprii, acronimelor, denumirilor geografice și denumirilor științifice pentru plante, animale, ciuperci, bacterii și virusuri (a se vedea mai jos).

Denumirile comune de plante, animale, ciuperci, bacterii și virusuri se scriu cu literă mică. Notă: denumirile științifice ale organismelor sunt adesea anglicizate prin schimbarea finalului lor în format englez, termenii astfel obținuți scriindu-se cu literă mică (de exemplu, denumirea științifică - „*Vertebrata*”, iar numele comun în engleză - „*vertebrates*”). Numele anglicizate ale denumirilor științifice sunt considerate nume comune. Toate numele de rang taxonomic încep cu literă mică.

Nume proprii. În general, inițiala fiecărui cuvânt al unui nume propriu trebuie să fie o majusculă. Notă: în cazul denumirilor de instituții sau organizații se va respecta ortografia oficială a acestora. Numele proprii apar și în termeni compuși, de exemplu în combinație cu „*metodă*”, „*teorie*”, „*boală*”, ex. „*teoria lui Bayes*” sau „*metoda Kjeldahl*”.

Denumirile geografice încep cu literă mare. În cazul în care denumirile geografice sunt formate din mai multe cuvinte, toate sunt valorificate cu literă mare. În cazul numelor de entități ale geografiei fizice, cum ar fi numele munților, râurilor și lacurilor, cuvintele „*munții*”, „*râul*” și „*lacul*” sunt date, de obicei, cu majusculă, de exemplu „*Râul Amazon*”.

Adjectivele sau substantivele geografice utilizate într-un nume încep, de asemenea, cu literă mare. Căutați forma oficială în resursele autorizate.

Compuși chimici. Forma completă (scrisă) a compușilor și elementelor chimice este scrisă cu litere mici, de exemplu „*etilenă*”, „*metabenzotiazuron*”, în timp ce simbolul chimic este reprezentat întotdeauna printr-o majusculă „*O (simbol)*”.

4.8.1 Scrierea cu majuscule: variante de limbă

Albaneză (sq). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Arabă (ar). Araba nu are majuscule. Cu toate acestea, literele au în general patru forme: inițială, medială, finală și izolată.

Catalană (ca). Substantivele obișnuite și sintagmele nominale încep cu majuscule.

Chineză (zh). Caracterele chinezești nu pot fi dissociate în majuscule și minuscule.

Cehă (cs). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Daneză (da). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Engleză (en). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Estonă (et). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Farsi (fa). Ultima literă a fiecărui cuvânt este o majusculă. Substantivele comune și sintagmele nominale sunt scrise cu litere mici. În farsi (persană), direcția de scriere este din dreapta spre stânga, ca în arabă. Farsi are două modele pentru litere: minuscule sau majuscule.

Finlandeză (fi). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Franceză (fr). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii. Adjectivele care califică un munte, un ocean sau un râu se scriu cu majuscule, de exemplu „*golfe Persique*” @fr. Atunci când cuvintele „nord”, „sud”, „est” și „vest” fac parte din numele unui stat sau desemnează o regiune sau o porțiune de teritoriu, ele se scriu cu literă mare, de exemplu „*Afrique du Sud*” @ fr. Accentele sunt reținute pe majuscule.

Galică (ga). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Georgiană (ka). Scrisul georgian modern nu face deosebire între majuscule și minuscule.

Germană (de). Termenii pot începe cu litere mici dacă primul cuvânt nu este un substantiv, de exemplu „*natürliches Gründland*”@de. În numele proprii, toți termenii încep cu o literă mare, de exemplu „*Indischer Ozean*”@de sau „*Indischer Elefant*”@de.

Italiană (it). Substantivele comune, verbele și sintagmele nominale încep cu majuscule.

Malaieză (ms). Substantivele comune încep cu majuscule.

Norvegiană Bokmål (nb) și Norvegiană Nynorsk (nn). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Poloneză (pl). Substantivele comune încep cu majuscule.

Portugheză (pt) și portugheză braziliană (pt-br). Substantivele comune și sintagmele nominale în portugheză sunt scrise cu litere mici, în timp ce majusculele sunt folosite pentru a distinge substantivele proprii. Numele proprii transformate în adjective (într-o expresie) sunt scrise cu litere mici, de exemplu „*teoria bayesiana*” (dar „*teoria de Bayes*”). Adjectivele sau substantivele geografice utilizate într-un nume încep, de asemenea, cu litere mici, de exemplu „*elefante asiático*”.

Română (ro). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Rusă (ru). Substantivele comune și sintagmele substantivului sunt scrise cu litere mici, în timp ce majusculele se folosesc pentru a distinge substantivele proprii (care vor începe cu majusculă) sau abrevierile (cu majuscule). Adjectivele formate de la denumiri geografice sunt scrise cu majusculă dacă sunt incluse în nume geografice complexe, cum ar fi „*Восточная Европа*”@ru, „*Индийский Океан*”@ru și cu litere mici dacă nu sunt incluse într-o denumire geografică, de exemplu „*африканская чума лошадей*”@ru.

Spaniolă (es) și (es-419). Substantivele obișnuite și sintagmele nominale încep cu majuscule. Accentul va fi pus pe silaba scrisă cu literă mare, de exemplu „*África*”@es. Când cuvintele ce denumesc direcțiile cardinale (nord, est, sud și vest) au o valoare geopolitică sau fac parte dintr-o denumire geografică, ele sunt scrise cu majuscule, ca în „*América del Norte*”@es.

Swahili (sw). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Suedeză (se). Caracterele minuscule se folosesc peste tot, cu excepția cazurilor în care sunt necesare majuscule – în acronime, denumiri științifice, denumiri geografice și nume proprii.

Thailandeză (th). În thailandeză, literele nu sunt dissociate între majuscule și minuscule.

Turcă (tr). Substantivele comune și sintagmele nominale sunt scrise cu litere mici. Prima literă a substantivelor proprii este o majusculă.

Ucraineană (uk). Substantivele proprii încep cu majuscule.

4.9 Singularul și pluralul

În limba engleză, toate **substantivele comune numărabile** vor fi la plural, în timp ce **substantivele comune nenumărabile** (de exemplu, lichid, pulbere) vor fi la singular.

Denumirile părților corpului trebuie exprimate la plural atunci când se referă la ceva ce apare în mai mult de un exemplar într-un organism complet format (de exemplu, „genunchi”), dar la singular atunci când se referă la o parte sau un organ unic (de exemplu, „inimă”).

Dacă o anumită **substanță sau material** se consideră o clasă cu mai mulți membri, clasa trebuie exprimată la plural.

Numele **conceptelor abstracte**, de exemplu sistemele de credință, activități, emoții, proprietăți și discipline, vor fi exprimate la singular.

Pentru toate **denumirile din mai multe cuvinte**, alcătuite din substantive și alte părți de vorbire (verbe, adjective, adverbe), se aplică aceleași reguli editoriale ca și pentru substantivele comune.

Denumiri comune pentru plante, ciuperci, bacterii și virusuri

Familie. Denumirile comune ale familiilor de plante și animale pot fi atât la singular, cât și la plural („pondweed family”, „leguminoase”).

Denumirile comune pentru ciuperci în funcție de genul și familia la care aparțin sunt mai puțin frecvente.

Gen. Denumirile comune ale genurilor de plante și animale pot fi la singular sau, dacă se referă la toate speciile de acel gen, la plural.

Specii. Denumirile comune ale speciilor de plante și animale vor avea forma de plural („mei”, „câini”). Denumirile comune pentru ciuperci, bacterii și virusuri vor avea forma de singular („burete de fag”).

Denumiri științifice pentru plante, animale, ciuperci, bacterii și virusuri

Familie științifică, subfamilie (și niveluri taxonomice superioare).

Denumirile științifice pentru plante, animale și ciuperci de nivel superior celui al speciilor trebuie să fie la plural („*Solanaceae*”, „*Salmonidae*”, „*Pucciniales*”).

Gen. Denumirile științifice ale genurilor pentru plante, animale, ciuperci, bacterii și virusuri sunt, de obicei, utilizate la singular („*Salmo*”, „*Poa*”, „*Aparavirus*”), dar pot fi utilizate la plural dacă se referă la toate speciile din acel gen.

Specii. Denumirile științifice ale speciilor pentru plante, animale, ciuperci, bacterii și virusuri (numele genului + epitetul) trebuie să fie la singular („*Salmo salar*”, „*Poa pratensis*”, „*virusul de Kaşmir*”).

4.9.1 Singular și plural: variante de limbă

Arabă (ar). Pluralul este folosit pentru substantivele numărabile și nenumărabile.

Catalană (ca). Pluralul este folosit pentru substantivele numărabile.

Chineză (zh). Substantivele și sintagmele nominale chinezești nu fac nicio distincție între singular și plural.

Daneză (da). Cuvintele care reprezintă unități, tipuri și părți ce pot fi numărate sunt date la plural, iar ceea ce nu poate fi numărat este la singular. Proprietățile, procesele, operațiunile, activitățile, disciplinele, materialele și materiile prime sunt folosite la singular.

Engleză (en). Pluralul este folosit pentru substantivele numărabile.

Estonă (et). Pluralul este folosit pentru substantivele numărabile.

Farsi (fa). Farsi folosește atât formele de singular, cât și pe cele de plural pentru substantivele numărabile, pluralul formându-se cu ajutorul sufixelor. În farsi modernă, sufixul pluralului nu este legat de substantiv, în timp ce în vechea limbă farsi sufixul pluralului este conectat la substantiv. De exemplu, قلم‌ها (old); قلم‌ها (modern). Unele substantive la plural urmează modelul arab.

Franceză (fr). Singularul este folosit pentru substantivele numărabile.

Georgiană (ka). Singularul este folosit pentru substantivele numărabile, dar dacă forma de singular lipsește se folosește pluralul. Pluralul este mai frecvent.

Germană (de). Singularul este folosit pentru substantivele numărabile, la nominativ, cu excepția cazului în care un termen nu are forma de singular, de exemplu „Leute”. Articolele („der”, „die”, „das”) nu sunt utilizate la începutul unui termen. Termenii compuși pot fi alcătuiți din cuvinte legate prin cratimă sau din mai multe cuvinte separate, de exemplu: c_9000046 „Energie für die Landwirtschaft” @de sau: c_16146 „Pflanze-Boden-Beziehung” @de.

Italiană (it). Pluralul este folosit pentru substantivele numărabile.

Norvegiana Bokmål (nb) și Norvegiana Nynorsk (nn). Cuvintele reprezentând unități, tipuri și părți care pot fi numărate sunt date la plural, iar ceea ce nu poate fi numărat este la singular. Substantivele nenumărabile, cum ar fi proprietățile, procesele, operațiile, activitățile, disciplinele, materialele și materiile prime, sunt folosite la singular.

Portugheză (pt) și portugheza braziliană (pt-br). Substantivele comune sunt folosite la singular, cu excepția cazului în care un substantiv nu are forma de singular sau are un sens distinct la plural (distincția între substantivele numărabile și cele nenumărabile nu este folosită pentru a defini pluralul sau singularul în portugheză). Termenii compuși pot fi cuvinte unice, cu elemente legate prin cratimă, sau pot fi alcătuiți din mai multe cuvinte separate. Adjectivele sunt folosite numai în termeni compuși. Verbele sunt substantivizate.

Română (ro). Pluralul este folosit pentru substantivele numărabile. Singularul este folosit pentru substantivele nenumărabile, cum ar fi activități, procese, operații, proprietăți și discipline.

Rusă (ru). Nu există reglementări privind utilizarea pluralului sau a singularului, dar, în general, pluralul este folosit pentru substantivele numărabile. Cele mai înguste concepte ale unei ierarhii sunt scrise mai ales la singular, iar conceptele mai largi pot fi scrise la plural. Elementele unei colecții sunt listate la singular, iar numele generic este la plural.

Suedeză (se). Cuvintele care reprezintă unități, tipuri și părți ce pot fi numărate sunt date la plural, iar ceea ce nu poate fi numărat este la singular. Proprietățile, procesele, operațiunile, activitățile, disciplinele, materialele și materiile prime sunt stabilite la singular.

Thailandeză (th). Nu există distincție între singular și plural.

Turcă (tr). Singularul este folosit pentru termeni.


Ucraineană (uk). Pluralul este folosit pentru substantivele numărabile. Singularul este folosit pentru substantivele nenumărabile, cum ar fi activități, procese, operații, proprietăți, discipline și materiale.

4.10 Altele

Arabă (ar). Denumirile științifice cunoscute sunt scrise în arabă, în timp ce denumirile care nu au echivalent în arabă sunt scrise în latină. Pentru a traduce un anumit termen din engleză în arabă, traduceți-l cât mai de aproape de varianta engleză atât cât permit cuvintele arabe.

Chineză (zh). Pentru denumirile științifice există trei metode: înlocuiți cuvintele străine cu traduceri; utilizați traducerea și atașați, între paranteze, textul original sau, fără nicio traducere, folosiți direct varianta în limba străină. În AGROVOC sunt utilizate prima și a treia metodă.

Germană (de). Adjectivele sunt folosite numai în termeni compuși. De exemplu, „landwirtschaftlich” nu este un termen valid. Verbele sunt substantivizate (c_14721 „Schwitzen” @de).



5

Denumirile științifice și comune

Denumirea științifică a speciilor de plante, animale, ciuperci și bacterii este întotdeauna binomială, constând dintr-un nume de gen și un nume specific.

Numele de gen este primul și începe cu majusculă, numele specific este al doilea și începe cu literă mică. Denumirile științifice sunt, de obicei, scrise cu litere ale alfabetului latin (denumirile științifice sunt cuvinte latinizate, ceea ce înseamnă că nu sunt în latină, ci derivate din aceasta). Cu toate acestea, ele pot fi transliterate și în diferite alfabeturi. Denumirile științifice pentru speciile de virusuri nu respectă sistemul Linnaean. Un virus poate avea o denumire științifică non-latinizată, de exemplu „*Coconut cadang-cadang viroid*”.

În AGROVOC, denumirile științifice nu folosesc caracterele cursive. Numele rangurilor superioare speciilor, cum ar fi familiile și ordinele, încep cu majusculă, de exemplu „*Eukaryota*”, „*Animalia*”, „*Chordata*”.

Denumirile științifice și comune ar trebui să rămână în ierarhii separate, pe cât este posibil, cu excepția cazului în care o denumire științifică este folosită ca denumire comună. Denumirile științifice sau comune ale animalelor, plantelor, ciupercilor și bacteriilor pot fi termeni preferați în funcție de ierarhia în care acestea sunt plasate.

Dacă se adaugă denumiri științifice sau comune, ar trebui adăugate și denumirile comune sau științifice corespunzătoare, cu legături corelate între ele. Denumirea comună și denumirea științifică ar trebui să fie legate prin intermediul unei relații `skos:related`, de exemplu pentru a explica faptul că „banteng” este legat de „*Bos javanicus*” sau că „*Apis mellifera*” este legat de „*albina melifera*”.

Denumirile științifice nu trebuie utilizate ca termeni nepreferați în ierarhia denumirilor comune. Cu toate acestea, există câteva excepții de la această regulă, adică cazuri în care denumirile comune și denumirile științifice pot fi găsite împreună. În cazul denumirilor științifice, rangul taxonomic poate fi adăugat pentru organisme, de exemplu „*Apis mellifera*” are rangul taxonomic „*specie (taxon)*”.

6

Elementele și compușii chimici

Recomandări pentru elementele și compușii chimici

Pentru elementele și compușii chimici, forma completă este întotdeauna termenul preferat, iar simbolul este termenul nepreferat:

„trinitrotoluen”* – preferat, „TNT” – nepreferat; „oxigen”* – preferat, „O (simbol chimic)” – nepreferat. Un simbol chimic este urmat de specificația „simbol” între paranteze rotunde: „P (simbol chimic)”, „C (simbol chimic)”.

Denumirile elementelor chimice și ale compușilor sunt substantive nenumărabile și vor fi exprimate la singular.



7

Denumirile geografice

AGROVOC conține toate denumirile țărilor recunoscute de Organizația Națiunilor Unite (ONU), așa cum sunt definite în FAOTERM și în baza de date FAO a denumirilor de țări (NOCS) și/sau în tezaurul Sistemului de Informare Bibliografică al ONU (UNBIS).

Denumirile scurte sunt introduse ca termeni preferați (skos:prefLabel), în timp ce denumirile lungi și abrevierile/acronimele sunt introduse ca termeni nepreferați sau alternativi (skos:altLabel), de exemplu: „Rwanda”*, „Republica Rwanda”; „Uniunea Europeană”*, „UE”; „Saint Lucia”*, „Sfânta Lucia”. Tipurile de țări precum „Micile State Insulare în Curs de Dezvoltare” se regăsesc sub subconceptul „țări”.

Pentru entitățile geografice, sub- și supranaționale, precum și pentru entitățile de geografie fizică vor fi consultate resursele autorizate, de exemplu pentru forma oficială a denumirilor de munți, râuri, lacuri, văi etc. Forma oficială va servi drept termen preferat, toate celelalte variante fiind considerate termeni nepreferați.

În cazul denumirilor entităților de geografie fizică, cum ar fi denumirile munților, râurilor și lacurilor, pentru engleză, în scopul dezambiguizării, se va lua în considerare adăugarea cuvântului „munte”, „râu”, „lac” etc. direct la termen, fără paranteze (pentru a nu fi confundate cu regiunile, orașele etc. cu aceeași denumire).

8

Alte informații descriptive

Alte informații descriptive includ definiții, note și alinieri

8.1 Definițiile

Definițiile îi ajută pe utilizatorii AGROVOC să înțeleagă conceptele și să decidă dacă le vor folosi. În SKOS, definițiile sunt exprimate prin predicate `skos:definition`. Când se adaugă definiții trebuie să se ia în considerare următoarele:

- Definițiile constau dintr-o narațiune și sursa acestora, ambele fiind obligatorii.
- Se recomandă o singură definiție pentru fiecare limbă.
- Definiția poate fi exprimată într-una sau mai multe limbi AGROVOC.
- Definiția nu trebuie să fie o traducere a unei definiții existente, dar toate definițiile unui concept ar trebui să aibă același sens conceptual.
- Editorii sunt ferm încurajați să ofere o definiție în limba engleză atunci când adaugă un nou concept în AGROVOC, independent de limba lor proprie de editare. Acest lucru îi ajută pe utilizatori să înțeleagă conceptul și pe ceilalți editori să găsească traduceri adecvate în alte limbi.
- O definiție este o propoziție care necesită reguli ortografice, cum ar fi începerea unei propoziții cu majusculă și încheierea propoziției cu punct. Definițiile AGROVOC trebuie să fie concise (în mod ideal, un singur enunț) și clare.
- Definiția ar trebui să conțină un identificator unic pentru substanțele chimice, cum ar fi, numărul CAS de înregistrare în baza de date CAS REGISTRY, de exemplu „CAS NO. 422556-08-9”.

Este necesară o sursă de încredere și stabilă pentru definiție, cum ar fi un glosar extern, un dicționar sau un tezaur al unei instituții binecunoscute. Trebuie acordat credit creatorului. Atunci când drepturile de autor sunt restrictive, acestea trebuie respectate. Sursa ar trebui să fie:

- un localizator uniform de resurse (URL), de exemplu <http://www.fao.org/3/ca9182en/CA9182EN.pdf>;
- un text descriptiv precum titlul publicației, de exemplu „The pollination of cultivated plants: a compendium for practitioners-Vol. 2, FAO, 2018”. Dacă este selectat un text descriptiv, se va cita sursa (titlul, autorul, anul);
- o sursă („Land Administration Domain Model ISO 19152:2012”).

Pentru a combina textul liber și adresa URL se va utiliza textul descriptiv.

8.2 Notele

În prezent sunt utilizate trei tipuri de note:

- **Nota editorială:** Nota `skos:editorialNote` este utilizată în comentarii editoriale, precum motivele pentru schimbarea unui concept. Acest tip de notă este utilizat de asemenea pentru adăugarea autorului unei specii. Termen: „*Caudiverbera caudiverbera*” `skos:editorialNote „Author: (Linnaeus 1758)”`.
- **Nota privind domeniul de aplicare:** Nota `skos:scopeNote` este utilizată pentru a explica aplicarea unui termen și pentru a indica limite sau extensii ale sensului termenului. Exemple:
 - pentru „*consistență*” nota de aplicare spune: „Doar pentru proprietate fizică”;
 - pentru „*sector agricol*” nota de domeniu indică „Include sectorul forestier și pescuitul”;
 - pentru „*rata de creștere*”, nota de scop explică „Doar pentru fenomenul biologic; în utilizare economică: c_29767”.
- **Nota istorică:** Nota `skos:historyNote` poate fi utilizată pentru a oferi mai multe detalii despre istoricul editorial. Exemple:
 - pentru „*Eswatini*”, nota istorică explică „Denumirea țării a fost schimbată de la fostul nume al Regatului Swaziland (fosta formă scurtă: Swaziland). Data intrării în vigoare: 19 aprilie 2018 ”;
 - pentru „*Balistes capriscus*”, nota istorică indică „Anterior – *Balistes carolinensis* Gmelin, 1789 (sinonim)”.

Pentru traducere, notele sunt opționale.

8.3 Alinierile

AGROVOC folosește `skos:mappingRelation` ca subproprietăți pentru alinierea la conceptele din alte vocabulare. În special, acestea sunt: `skos:closeMatch`, `skos:exactMatch`, `skos:broadMatch`, `skos:narrowMatch` și `skos:relatedMatch`. Este ferm recomandată utilizarea `skos:exactMatch`.

Când adăugați un concept nou, este recomandat să adăugați una sau mai multe alinieri ori de câte ori este posibil. Ar trebui utilizate numai URI-uri, nu URL-uri ale paginilor web, de exemplu: `c_6599 „orez”` are `skos:exactMatch` pentru `<http://lod.nal.usda.gov/nalt/56293>` și `<http://eurovoc.europa.eu/3732>`.

Țintele de aliniere sunt verificate periodic și sunt eliminate din versiunile AGROVOC dacă nu mai sunt disponibile.

Doar conceptele din alte tezaure de încredere ar trebui alinate la AGROVOC, nu clasele din ontologii (DBpedia și Wikidata sunt excepții). Exemple de ținte de aliniere de încredere:

- Tezaurul Bibliotecii Naționale Agricole (NALT)
<http://agclass.nal.usda.gov/>
- EuroVoc <http://eurovoc.europa.eu/>
- Tezaurul General Multilingv în domeniul Mediului (GEMET)
<http://www.eionet.europa.eu/gemet>
- Tezaurul Grupului Băncii Mondiale (WBG)
<http://vocabulary.worldbank.org/thesaurus/>
- Tezaurul Sistemului de Informare Bibliografică al Națiunilor Unite (UNBIS)
<http://metadata.un.org/thesaurus/?lang=en>
- DBPEDIA <http://dbpedia.org/void/Dataset>
- Wikidata <https://www.wikidata.org/>

9

Întrebări frecvente (FAQs)

Ce subiecte acoperă AGROVOC?

AGROVOC acoperă toate domeniile de interes ale FAO, cum ar fi alimentația, nutriția, agricultura, silvicultura, pescuitul, denumirile plantelor și animalelor, mediul, noțiunile biologice, tehnicile de cultivare a plantelor etc. Tezaurul este organizat ierarhic în baza a 25 de concepte de top.

Ce tipuri de informații sunt specifice conceptelor AGROVOC?

Pentru fiecare concept din AGROVOC se pot distinge următoarele tipuri de informații:

- Informații terminologice: toți termenii/etichetele în toate limbile care reprezintă conceptul.
- Informații structurale: relații între concepte și între termeni.
- Informații semantice: definiții și/sau imagini ale conceptului.
- Informații editoriale: note editoriale și note privind domeniul de aplicare.

Dacă o limbă nu este acoperită de AGROVOC, poate fi adăugată?

Da. Pentru întreținerea fiecărei versiuni lingvistice, AGROVOC colaborează cu diferiți experți în domeniu (sau manageri de informații cu cunoștințe în domeniu) și instituții. Dacă o organizație este interesată să traducă și să organizeze (o parte din) AGROVOC într-o anumită limbă, aceasta ar trebui să informeze FAO la adresa agrovoc@fao.org.

Cum este asigurată calitatea conținutului AGROVOC?

Toți editorii AGROVOC sunt experți recunoscuți în domeniul lor, care lucrează în centre recunoscute din domeniul agriculturii. Mai mult, fluxul de lucru distinge trei roluri editoriale: de validator, editor și lexicograf. În plus, fiind foarte bine informați în domeniul lor specific de expertiză, validatorii sunt bine familiarizați și cu structura AGROVOC, cu problemele editoriale. Validatorii au dreptul să accepte sau să respingă contribuțiile făcute de editori și lexicografi.

AGROVOC este un KOS. Ce înseamnă KOS?

KOS reprezintă sistemul de organizare a cunoștințelor. Tezaurele, listele de autorități, vocabularele controlate și sistemele de clasificare sunt exemple de KOS. În special, AGROVOC este un KOS, deoarece termenii și conceptele sale sunt utilizate în mod normal ca valori ale anumitor proprietăți de metadate.

Cine menține AGROVOC?

AGROVOC este rezultatul unui efort de colaborare. Echipa AGROVOC a FAO menține actual tezaurul AGROVOC, împreună cu o serie de instituții partenere.

Cât de des se actualizează AGROVOC?

AGROVOC este actualizat în mod continuu. Conținutul actualizat al AGROVOC este lansat o dată pe lună.

Ce instrument este utilizat pentru a menține AGROVOC?

AGROVOC este editat prin intermediul VocBench, un instrument de gestionare a vocabularului bazat pe web. VocBench susține pe deplin multilingvismul și reprezintă un flux de lucru editorial formalizat. VocBench permite distincția între rolurile utilizatorilor și drepturile de editare. Sistemul VocBench utilizat pentru întreținerea AGROVOC este disponibil doar editorilor AGROVOC.

Este posibil să vizualizați sau să răsfoiți ierarhiile atunci când vizualizați AGROVOC online?

Prin Skosmos este posibil să vizualizați sau să răsfoiți ierarhiile. La căutarea unui termen va fi afișată o listă cu rezultatele termenilor care se potrivesc căutării. Când se face clic pe unul dintre concepte, în panoul din stânga va apărea ierarhia conceptului selectat, iar toate informațiile referitoare la concept vor apărea în panoul din dreapta. Este posibil să navigați în ierarhie făcând clic pe alte concepte din panoul din stânga.



10

Acțiuni de viitor

Liniile directoare editoriale AGROVOC nu sunt exhaustive, dar constituie un document viu, care urmează a fi actualizat de fiecare dată când va fi necesar pentru a satisface nevoile editorilor AGROVOC și ale comunității de utilizatori AGROVOC.

În ultimele decenii, AGROVOC a evoluat de la o sursă tipărită pe hârtie la un instrument online dinamic, în care un număr important de părți interesate contribuie în mod voluntar la diferite versiuni lingvistice și domenii de subiecte. AGROVOC s-a angajat într-un efort semnificativ de extindere a acoperirii tematice prin colaborarea cu comunitățile de experți în vederea includerii unor domenii specializate care beneficiază de infrastructura AGROVOC. Toate aceste lucrări necesită coordonare și înțelegere deplină a principiilor de bază ale conținutului AGROVOC. Pentru ca AGROVOC să continue să evolueze într-un mod coerent și consecvent, liniile directoare vor fi actualizate periodic pentru a acoperi mai multe principii editoriale, precum și pentru a extinde recomandările cu informații mai detaliate despre versiunile lingvistice.

Sugestiile și întrebările sunt oricând binevenite la agrovoc@fao.org.

Bibliografie

American National Standards Institute/National Information Standards Organization. 2005. *Guidelines for the Construction, Format, and Management of Monolingual Controlled Vocabularies (ANSI/NISO Z39.19-2005 (R2010))*. [online] Baltimore.

[Cited 9 June 2020].

http://www.niso.org/apps/group_public/download.php/12591/z39-19-2005r2010.pdf

Bisby, F.A. 1994. *Plant names in botanical databases* (Plant Taxonomic Database Standards No.3). Pittsburgh. Published for the International Working Group on Taxonomic Databases for Plant Sciences (TDWG) by the Hunt Institute for Botanical Documentation Carnegie Mellon University. [online] Pittsburgh. [Cited 9 June 2020].

<http://www.tdwg.org/standards/113>

European Parliament. 2018. *Gender-neutral language in the European Parliament* [online] Brussels. [Cited 1 September 2020].

https://www.europarl.europa.eu/cmsdata/151780/GNL_Guidelines_EN.pdf

FAO. 2008. *Basic Guidelines for Managing AGROVOC*.

[online] Rome. [Cited 1 July 2020].

<http://www.fao.org/3/a-ai144e.pdf>

FAO. 2010. *Руководство по редактированию документов ФАО на русском языке*. [online] Rome. [Cited 12 October 2020].

<http://www.fao.org/3/a-ac339r.pdf>

FAO. 2015. *AGROVOC Editorial Guidelines* (English).

[online] Rome. [Cited 9 June 2020]. http://aims.fao.org/standards/agrovoc/editorial_guidelines

FAO. 2016a. *ةعارزل او ةيذغال ةمظنم تاعوب طمرل دجومرلاي عجرمرلا طمرنل* [online] Rome.

[Cited 12 October 2020]. <http://www.fao.org/3/a-ac339a.pdf>

FAO. 2016b. *粮农组织编辑出版规范*. [online] Rome.

[Cited 12 October 2020]. <http://www.fao.org/3/a-ac339c.pdf>

FAO. 2017a. *FAOSTYLE English*. [online] Rome. [Cited 1 July 2020].

<http://www.fao.org/3/AC339EN/ac339en.pdf>

FAO. 2017b. *Directives éditoriales internes à la FAO*. Rome. [Cited 12 October 2020]. <http://www.fao.org/3/AC339FR/ac339fr.pdf>

FAO. 2017c. *Guía de estilo editorial de la la FAO*. Rome. [Cited 12 October 2020]. <http://www.fao.org/3/a-ac339s.pdf>

International Federation of Library Associations and Institutions. 2009. *Guidelines for Multilingual Thesauri: IFLA Professional Reports 115*. [online] The Hague. [Cited 9 June 2020]. www.ifla.org/publications/ifla-professional-reports-115

International Organization for Standardization. 2010. *ISO 25964, Thesauri and interoperability with other vocabularies*. [online] Geneva. [Cited 9 June 2020]. <http://www.niso.org/schemas/iso25964/#standard>

World Wide Web Consortium. 2009. *SKOS Simple Knowledge Organization System*. [Cited 9 June 2020]. <https://www.w3.org/TR/skos-reference/>

Variante de limbă

Note for Portuguese (pt) and Brazilian Portuguese (pt-br). The spelling of all words follows the “Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa” <https://www.academia.org.br/nossa-lingua/busca-no-vocabulario>

Note for German (de). The spelling of all words follows the “Amtliche Regelwerk” <https://www.rechtschreibrat.com/regeln-und-woerterverzeichnis/>

Alte resurse online

FAO. 2010. *Руководство по редактированию документов ФАО на русском языке*. Rome. 21pp. [Cited 7 July 2020]. www.fao.org/3/a-ac339r.pdf

FAO. 2016a. *粮农组织出版规范*. Rome. 25pp. [Cited 7 July 2020]. www.fao.org/3/a-ac339c.pdf

FAO. 2016b. *ةمظنملا تاوعوبتمل دحوملا يعجرملا طمنلا*. Rome. 16pp. [Cited 7 July 2020]. www.fao.org/3/a-ac339a.pdf

FAO. 2017a. *Directives éditoriales internes à la FAO*. Rome. 21pp. [Cited 7 July 2020]. www.fao.org/3/AC339FR/ac339fr.pdf

FAO. 2017b. *FAOSTYLE*. Rome. 32pp. [Cited 7 July 2020]. www.fao.org/3/AC339EN/ac339en.pdf

FAO. 2017c. *Normas de Uso del Español en los Textos de la FAO*. Rome. 26pp. [Cited 7 July 2020]. www.fao.org/3/a-ac339s.pdf

Glosar

Agrontologie	Vocabular specific, dezvoltat pentru AGROVOC, al relațiilor non-ierarhice grupate sub <code>skos:related</code> .
Concept	<p>Conceptele pot cuprinde orice subiect: un animal, o plantă, o regiune geografică, un element chimic, o tehnică etc. În plan operațional, un concept este un set de termeni utilizați în orice limbă pentru a descrie aceeași idee. Exemple:</p> <p>„<i>intensive farming</i>”[*]@en „<i>intensive agriculture</i>”@en „<i>Explotación agrícola intensiva</i>”@es „<i>agriculture intensive</i>”@fr</p>
Concepte înfrățite	Concepte care au același concept-părinte. De exemplu, „ <i>produse din lemn</i> ” și „ <i>produse nelemnoase</i> ” se consideră concepte înfrățite, adică se află la același nivel în ierarhie cu conceptul-părinte comun „ <i>produse forestiere</i> ”.
Relațiile ierarhice dintre concepte	<p>Conceptele sunt organizate ierarhic prin intermediul relațiilor de tip <code>skos:broader</code> (BT) și, invers, <code>skos:narrower</code> (NT). Relația poate fi generică între o categorie și membrii acesteia:</p> <p>„<i>păsări</i>” <code>skos:narrower</code> „<i>papagali</i>”, unde ordinul biologic „<i>papagali</i>” este unul dintre membrii clasei „<i>păsări</i>”.</p> <p>O altă relație ierarhică este între întreg și părțile sale:</p> <p>„<i>vase sangvine</i>”[*] <code>skos:narrower</code> „<i>vene</i>”, „<i>artere</i>”.</p> <p>În unele cazuri, relația este de instanță, adică se referă la o anumită instanță:</p> <p>„<i>lanț muntos</i>”[*] <code>skos:broader</code> „<i>Alpi</i>”, „<i>Apenini</i>”.</p>
Termen nepreferat	Toți termenii alternativi pentru a denumi un concept într-o anumită limbă sunt numiți termeni nepreferați. De exemplu, „ <i>agrosilvicultural systems</i> ”@en, „ <i>farm forestry</i> ”@en sunt termeni nepreferați, în limba engleză, folosiți pentru conceptul: <code>c_207</code> (termenul preferat „ <i>agroforestry</i> ” [*]).
Conceptul-părinte	În structura ierarhică, conceptul mai general este un concept-părinte. Acesta face obiectul relației <code>skos:broader</code> . De exemplu „ <i>animals</i> ”@en, „ <i>animales</i> ”@es sunt conceptele-părinte pentru „ <i>aquatic animals</i> ”@en, „ <i>animales acuáticos</i> ”@es

Termen preferat	Pentru fiecare concept din fiecare limbă este necesar de utilizat un termen care reprezintă un singur concept. Decizia asupra termenului care ar trebui utilizat ca termen preferat depinde, de obicei, de domeniul căruia aparține și de convențiile acceptate în domeniul respectiv. De exemplu, „ <i>agroforestry</i> ” [*] @en este termenul preferat în limba engleză pentru conceptul: c_207.
Sistemul Simplu de Organizare a Cunoștințelor (SKOS)	SKOS este o recomandare a consorțiului World Wide Web, concepută pentru reprezentarea tezaurelor, a sistemelor de clasificare, a taxonomiilor, a sistemelor de vedete de subiect sau a oricărui alt tip de vocabular controlat structurat. SKOS face parte din familia de standarde ale Web-ului Semantic, construite pe RDF și RDFS, iar obiectivul său principal este de a permite publicarea și utilizarea ușoară a unor astfel de vocabulare, precum datele legate. Sursa: https://en.wikipedia.org/wiki/Simple_Knowledge_Organization_System
Schema de concept SKOS	O schemă de concept SKOS este o agregare a unuia sau a mai multor concepte SKOS. Sursa: https://www.w3.org/TR/skos-reference/
Termenul	Un termen este un cuvânt sau un set de cuvinte utilizate pentru a denumi un concept într-o anumită limbă. Exemple: "ءارفص ةرد"@ar "zrno kukuřice"@cs "maize"@en "Maíz"@es "Mais"@it "मक्का"@hi "kukorica"@hu "Jagung"@ms "Kukurydza (ziarno)"@pl "milho"@pt "porumb"@ro "kukurica siata"@sk "玉米"@zh
URI – Identificator Uniform de Resurse	Un URI este un șir de caractere folosit pentru a identifica un nume sau o resursă pe internet. Cea mai obișnuită formă de URI este adresa paginii web, care este o formă specifică sau un subset de URI-uri numit Localizator Uniform de Resurse (URL). În SKOS, conceptele sunt formalizate ca skos:Concept și identificate prin URI-uri diferențiate. De exemplu, http://aims.fao.org/aos/agrovoc/c_12332 este un URI al conceptului „ <i>maize</i> ” [*] @en, „ <i>corn (maize)</i> ”@en, „ <i>maïs</i> ”@fr, ...]

Anexă.

Cele 25 de concepte de top AGROVOC

Activități	Acest concept se referă la activități care se desfășoară de-a lungul lanțului de aprovizionare cu alimente, cum ar fi „ameliorare genetică”, „alimentație”, „releveu”, „curățare”, „transport”. Sunt incluse aici și activități de management la nivel superior, precum „contabilitate” și „planificare”, activități pe teme nutriționale, precum „reducere de greutate”, și activități care sunt mai vag legate de agricultură și alimentație sau zone rurale, precum „cartografie”, „programarea calculatoarelor” sau „recreare”.
Entități	Entitățile sunt definite în general ca „ceva distinct și separat de altceva”. Acestea includ concepte mai restrânse, precum „agenții”, „etichete”, „rețele”, „politici”.
Evenimente	Evenimentele în acest context sunt prezentate ca fiind ceva care are loc într-un anumit moment și implică participarea oamenilor, prin urmare conceptul de bază include concepte precum „expoziție”, „cursuri de formare”.
Factori	În cercetarea și publicațiile agricole, termenul „factori” este frecvent utilizat într-o serie de îmbinări de cuvinte destul de comune. Aceste combinații se reflectă în conceptele mai restrânse care se găsesc aici, de exemplu „factori abiotici”, „factori biotici”, „factori de mediu” sau „factori de producție”.
Caracteristici	Se referă la conceptul de caracteristică din geostiințe și genetică și conține concepte mai restrânse, cum ar fi „caracteristici genomice”, „elemente fiziografice”, „caracteristici morfologice ale solului”.
Grupuri	Conceptul definește „un număr de elemente individuale sau persoane reunite”. Include concepte mai restrânse, precum „ingineri”, „bibliotecari”, dar și grupuri societale, precum „consumatori”, „grupuri de interes”.
Locație	O locație este „un punct sau o întindere în spațiu” și include concepte precum „zone climatice”, „zone maritime”, „zone protejate”, „zone urbane”.
Măsură	Deși o măsură se poate referi și la o acțiune întreprinsă, în acest context este clar definită ca ceva ce poate fi observat și implică o măsurare: „Număr sau cantitate care înregistrează o valoare sau o performanță observată direct. Toate măsurile au o unitate de măsură atașată: inch, centimetru, dolar, litru etc.” Exemple de concepte mai restrânse: „altitudine”, „valoare genetică”, „umiditate”, „indicatori de preț”, „potențial hidric al solului”.

Metode	Metodele descriu modalitățile de a face lucrurile, fie în cercetarea agricolă, fie în producție, precum și în viața de zi cu zi. Metodele sunt similare rețetelor, dar „ <i>metode de tratament culinar</i> ” este un concept mai restrâns al conceptului de top la care ne referim aici. Alte exemple de concepte subordonate ar fi „ <i>autoclavizare</i> ”, „ <i>metode de irigare</i> ”, „ <i>eșantionare</i> ”, „ <i>metode statistice</i> ”, „ <i>metode de anchetare</i> ”.
Obiecte	Obiectele în acest context includ lucruri tangibile create de om, cum ar fi „ <i>echipament</i> ”, „ <i>mobilă</i> ”
Organisme	În AGROVOC organismele constituie unul din cei mai mari subarbori cu ramificații taxonomice relevante pentru agricultură. Acestea includ concepte precum „ <i>Eukaryota</i> ”, „ <i>Prokaryotae</i> ” sau concepte referitoare la clasele de organisme comune, precum „ <i>plante</i> ” și „ <i>animale</i> ”, dar și la rolurile pe care un organism le poate deține – „ <i>gazdă</i> ”, „ <i>dăunători</i> ” sau „ <i>prădători</i> ”. Tot aici sunt disponibile și concepte pentru organismele care trăiesc într-un anumit habitat, cum ar fi „ <i>organisme acvatice</i> ” sau „ <i>organisme din sol</i> ”.
Fenomene	În accepțiune științifică, un fenomen este orice eveniment care este observabil, oricât de răspândit ar fi, chiar dacă este necesară utilizarea instrumentelor pentru a observa, înregistra sau colecta date despre acesta. Aici se includ concepte precum „ <i>deficiență de substanțe</i> ”, „ <i>fenomene economice</i> ”, „ <i>pericol</i> ”, „ <i>dinamica populației</i> ”, „ <i>tendențe</i> ”.
Procese	Un proces este un ansamblu de activități corelate sau interacționate care transformă intrările în ieșiri. Exemple de concepte restrânse: „ <i>schimbări antropogene</i> ”, „ <i>procese biologice</i> ”, „ <i>evoluție</i> ”, „ <i>inhibiție</i> ”, „ <i>procese fiziologice</i> ”, „ <i>sinteză</i> ”.
Produce	În contextul AGROVOC, acest concept este, în mare parte, limitat la produse și clase de produse provenite din lanțuri de aprovizionare agricole, cum ar fi „ <i>produse animaliere</i> ”, „ <i>furaje</i> ”, „ <i>produse alimentare</i> ” sau „ <i>produse oleaginoase</i> ”. Materiile prime sau proprietățile produselor sunt de asemenea reprezentate prin concepte precum „ <i>rășini</i> ”, „ <i>produse forestiere</i> ”, „ <i>produse biodegradabile</i> ”, „ <i>produse sustenabile</i> ”.
Proprietăți	O proprietate este o caracteristică sau o calitate care poate fi deținută sau posedată și care servește la definirea sau descrierea posesorului său. Acest grup conține numeroase concepte mai restrânse, cum ar fi „ <i>vârstă</i> ”, „ <i>rezistența culorii</i> ”, „ <i>periodicitate</i> ”, „ <i>proprietăți ale solului</i> ”, „ <i>toxicitate</i> ”, „ <i>direcția vântului</i> ”.
Resurse	Se referă la lucrurile utilizate în timpul unui proces de producție și include concepte precum „ <i>resurse economice</i> ”, „ <i>inputuri</i> ”, „ <i>materie primă</i> ”. Resurse sunt și lucrurile necesare pentru a acoperi nevoile umane în viața de zi cu zi, această categorie fiind reprezentată de resurse mai abstracte, cum ar fi „ <i>patrimoniul cultural</i> ” sau „ <i>resurse naturale</i> ”.

Localuri	Localurile descriu conceptele subordonate care servesc la descrierea localurilor și facilităților organizate de oameni pentru un anumit scop, cum ar fi „ <i>spitale</i> ”, „ <i>laboratoare</i> ”, „ <i>stații meteorologice</i> ”, „ <i>restaurante</i> ”, „ <i>depozite de cherestea</i> ”.
Etape	Etapele au câteva concepte mai restrânse: „ <i>stadii de dezvoltare</i> ”, „ <i>ciclu vital</i> ”. Primul dintre acestea este foarte ramificat, conținând etape de dezvoltare a plantelor și animalelor, cum ar fi „ <i>stadiu embrional</i> ”, „ <i>stadiu reproductiv</i> ” etc.
Stare	Starea este orice afecțiune în care poate fi o substanță fizică sau un organism. Unele concepte mai restrânse: „ <i>anoxie</i> ”, „ <i>stare coloidală</i> ”, „ <i>ocuparea forței de muncă</i> ”, „ <i>stări fizice</i> ”, „ <i>somn</i> ”.
Strategii	Strategiile descriu opțiunile de acțiune și includ strategii de comunicare, dezvoltare rurală și formare, precum și „ <i>abordări</i> ”.
Subiecte	Subiectele sunt discipline de studiu sau subiecte relevante pentru agricultură și nutriție și includ „ <i>cartografie</i> ”, „ <i>domeniile umanistice</i> ” și „ <i>științe</i> ”.
Substanțe	Substanțele alcătuiesc un subarboare larg care oferă ierarhii ale substanțelor chimice în funcție de proprietățile lor fizice („ <i>ceramică</i> ”, „ <i>explozive</i> ”, „ <i>uleiuri</i> ”, „ <i>substanțe dizolvate</i> ”), de rolul sau destinația lor („ <i>atractanți</i> ”, „ <i>medii de cultură</i> ”, „ <i>medicamente</i> ”, „ <i>amendamente ale solului</i> ”), de sursa sau locul lor de origine („ <i>exsudate</i> ”, „ <i>turte de filtrare</i> ”, „ <i>sediment</i> ”).
Sisteme	Conceptul de top include o gamă largă de concepte pentru sisteme de acțiune, interacțiune și gândire umană („ <i>sisteme economice</i> ”, „ <i>sistem politic</i> ”, „ <i>sisteme de valori</i> ”), producție și aprovizionare („ <i>sisteme de distribuție</i> ”, „ <i>sisteme de apă potabilă</i> ”, „ <i>sisteme agroforestiere</i> ”), sisteme tehnologice („ <i>sisteme informaționale</i> ”, „ <i>sisteme fotovoltaice</i> ”, „ <i>sisteme de supraveghere</i> ”), precum și abordări sistematice și organizaționale în știință („ <i>sistem de organizare a cunoștințelor</i> ”, „ <i>terminologie</i> ”).
Tehnologie	Aceasta include concepte pentru evoluții tehnologice și invenții care sunt aplicate în sistemele agricole și alimentare moderne: „ <i>biotehnologie</i> ”, „ <i>tehnologie alimentară</i> ”, „ <i>tehnologia informației și comunicațiilor</i> ”, „ <i>tehnologia semințelor</i> ”, „ <i>tehnologia lemnului</i> ” etc.
Timp	Se referă la concepte care descriu perioade de timp cu o anumită funcție, de exemplu „ <i>timp liber</i> ”, „ <i>anotimp</i> ”, „ <i>părți ale zilei</i> ”, „ <i>ore de lucru</i> ”. Intervalele de timp relevante pentru producția agricolă sunt în mare parte agregate în conceptul „ <i>alegerea epocii</i> ”.

